ET-3850 Series
ET-3800 Series
L6270 Series
L6260 Series

EPSON
EXCEED YOUR VISION

413993800

© 2020 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX

PL **Rozpocznij tutaj** | HU **Itt kezdje** | RO **Începeți aici**
CS **Začínáme** | SK **Prvé kroky** | HE **התחל כאן**

Zapoznaj się najpierw z poniższymi informacjami
Należy zachować ostrożność podczas obsługi tuszu przeznaczonego do tej drukarki. Tusz może się rozpryskiwać podczas napełniania lub uzupełniania zbiorników z tuszem. Jeśli tusz zaplami ubranie lub inne przedmioty, jego usunięcie może być niemożliwe.

Přečtěte si před použitím
S inkoustem pro tuto tiskárnu je třeba zacházet opatrně. Při plnění nebo doplňování zásobníků může dojít k postříkání inkoustem. Inkoust z oděvů nebo osobních předmětů pravděpodobně nejde vždy odstranit.

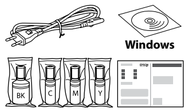
Először olvassa el ezt
A nyomtató tintájával körültekintően bánjon. A tinta kifröccsenhet, amikor betölti vagy újratölti a tintatartályokba. Ha a tinta a ruházára vagy használati tárgyaira kerül, lehet, hogy nem jön ki.

Najprv si prečítajte
S atramentom pre túto tlačiareň je potrebné zaobchádzať opatrne. Pri naplňaní alebo dopĺňaní zásobníkov na atrament môže dôjsť k postriekaniu atramentom. Ak sa atrament dostane na oblečenie alebo osobné veci, nemusí sa dať odstrániť.

Citiți mai întâi aceste instrucțiuni
Cerneala pentru această imprimantă trebuie manipulată cu atenție. Cerneala se poate vărsa atunci când rezervoarele de cerneală sunt încărcate sau reîncărcate cu cerneală. În cazul în care cerneala vă pătează hainele sau lucrurile, este posibil să nu mai iasă la spălat.

קרא זאת תחילה
יש לטפל בזהירות בדיו בעבור מדפסת זאת. הדיו עלול להינתז בעת מילוי מכלי הדיו או מילוים מחדש בדיו. אם הדיו ניתז על בגדים או על מטלטלים, אפשר שלא ניתן יהיה להסירו.

Ilustracje drukarki użyte w tej instrukcji zostały użyte wyłącznie do celów zobrazowania czynności. / Ilustrace tiskárny použité v této příručce jsou pouze příklady. / A jelen kézikönyvben használt nyomtatóábrázolások csak példák. / Obrázky tlačiarne použité v tomto návode sú len príklady. / Ilustrațiile imprimantei utilizate în acest manual au doar rol exemplificativ. / איורים של המדפסת המוצגים במדריך זה מובאים לשם דוגמה בלבד.

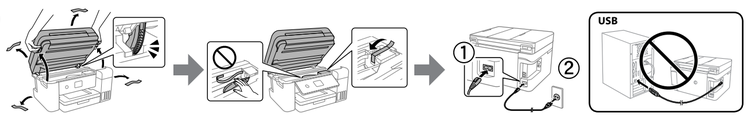


W zależności od lokalizacji w opakowaniu mogą znajdować się dodatkowe elementy. / V závislosti na lokalitě může balení obsahovat další položky. / Helytől függően elképzelhető, hogy további tartozékok is rendelkezésre állnak. / V závislosti od lokality môžu byť priložené ďalšie položky. / Pot fi incluse articole suplimentare în funcție de locație. / אפשר שיכללו פריטים נוספים בהתאם למיקום.

Tusz z butelek dołączonych do drukarki zostanie częściowo zużyty do napełnienia głowicy drukującej. W związku z tym tusz z tych butelek wystarczy na wydrukowanie mniejszej liczby stron niż z kolejnych butelek z tuszem. / První nádobky s inkoustem budou částečně použity k naplnění tiskové hlavy. Pomocí těchto nádobek možná vytisknete méně stránek než s následujícími nádobkami. / A kezdeti tintamennyiség egy részét a készülék a nyomtatófej feltöltéséhez használja fel. Ezek a patronok az előzőhöz képest kevesebb oldal nyomtatásához lehetnek elegendők. / Na naplnenie tlačovej hlavy sa čiastočne spotrebuje atrament z úvodných nádobiek na atrament. Z týchto nádobiek sa v porovnaní následnými nádobkami na atrament vytlačí menej strán. / Recipientele de cernează inițiale vor fi utilizate parțial pentru încărcarea capului de imprimare. Aceste recipiente vor tipări mai puține pagini comparativ cu recipientele pe care le veți utiliza ulterior. / יעשה שימוש חלקי בבקבוקי הדיו הראשוניים כדי לטעון את ראש ההדפסה. אפשר שבקבוקים אלה ידפיסו פחות עמודים בהשוואה לבקבוקי הדיו הבאים.

1

1

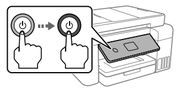


2 Wybierz metodę konfiguracji drukarki. / Vyberte metodu pro nastavení tiskárny. / Válassza ki a nyomtatóbeállítás módját. / Vyberte spôsob inštalácie tlačiarne. / Selectați metoda de configurare a imprimantei. / בחר את שיטת הגדרת המדפסת.

Czy masz urządzenie inteligentne?
Máte chytré zařízení?
Rendelkezik okoskészülékkel?
Máte inteligentné zariadenie?
Aveți un dispozitiv inteligent?
האם יש לך מכשיר חכם?

Nie. / Ne. / Nem. / Nie. / Nu. / לא. → Przejdź do części 2. / Přejděte k části 2. / Ugorjon a 2. szakaszra. / Prejdite do časti 2. / Mergeți la secțiunea 2. / גש אל מקטע 2.

Tak. / Ano. / Igen. / Áno. / Da. / כן.



Naciśnij przycisk ⏻ i przytrzymaj go, aż zaświeci wskaźnik. Następnie wykonaj pozostałe czynności procesu konfiguracji na urządzeniu inteligentnym.

Podržte tlačítko ⏻ až do rozsvícení kontrolky. Poté pomocí chytrého zařízení dokončete zbytek procesu nastavení.

Tartsa lenyomva a ⏻ gombot, amíg a jelzőfény bekapcsol. Ezután okoskészülékén fejezze be a beállítási folyamat hátralévő részét.

Podržte stlačené tlačidlo ⏻, kým sa svetlo nezapne. Potom pomocou inteligentného zariadenia urobte zvyšok procesu inštalácie.

Țineți apăsat butonul ⏻ până când indicatorul luminos se aprinde. Apoi, folosiți dispozitivul dumneavoastră inteligent pentru a parcurge restul procesului de configurare.

החזק את לחצן ⏻ עד שהנורה נדלקת. לאחר מכן, השתמש במכשיר החכם שלך כדי להשלים את שאר ההליך ההגדרה.

Epson Smart Panel

Zainstaluj aplikację Epson Smart Panel.
Umożliwia ona konfigurację drukarki, nawet jeśli drukarka jest obsługiwana z poziomu komputera.

Nainstalujte aplikaci Epson Smart Panel.
To vám pomůže nastavit tiskárnu, když ji používáte s počítačem.

Telepítse az Epson Smart Panel alkalmazást.
Ez akkor is segítségére lesz a nyomtató beállításában, ha a nyomtatót számítógéppel használja.

Nainštalujte program Epson Smart Panel.
Pomôže vám to pri inštalácii tlačiarne v prípade, že používate tlačiareň s počítačom.

Instalați Epson Smart Panel.
Acesta vă va ajuta să configurați imprimanta chiar și atunci când folosiți imprimanta cu un computer.

התקן את Epson Smart Panel.
פעולה זו תסייע לך להגדיר את המדפסת גם אם אתה משתמש במדפסת עם מחשב.

Epson Smart Panel ?

Drukarkę można skonfigurować, oglądając instrukcje na urządzeniu inteligentnym. Używając aplikacji, można zdalnie sterować drukarką z poziomu urządzenia inteligentnego lub wykonywać zróżnicowane zadania drukowania.

Tiskárnu můžete nastavit během sledování pokynů na vašem chytrém zařízení. Pomocí aplikace můžete dálkově ovládat tiskárnu na vašem chytrém zařízení nebo provádět rozmanitější tisk prostřednictvím aplikace.

A nyomtató beállításakor okoskészülékén folyamatosan nézheti az utasításokat. Az alkalmazás segítségével okoskészülékéről távolról kezelheti a nyomtatót, illetve az alkalmazás révén még sokoldalúbb módon végezhet nyomtatást.

Tlačiareň môžete nainštalovať počas sledovania pokynov na inteligentnom zariadení. Pomocou aplikácie môžete na diaľku ovládať tlačiareň cez inteligentné zariadenie, prípadne vykonávať tlač viacerými spôsobmi prostredníctvom aplikácie.

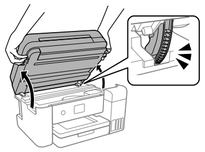
Puteți configura imprimanta în timp ce urmăriți instrucțiuni pe dispozitivul dumneavoastră inteligent. Prin utilizarea aplicației, puteți controla imprimanta de la distanță cu dispozitivul inteligent sau puteți efectua o gamă mai largă de operațiuni de tipărire prin intermediul aplicației.

תוכל להגדיר את המדפסת תוך צפיה בהוראות במכשיר החכם שלך. באמצעות האפליקציה, תוכל לשלוט מרחוק במדפסת מהמכשיר החכם שלך או לבצע הדפסה מגוונת יותר באמצעות האפליקציה.

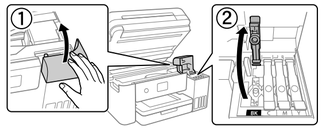
2

Postępuj zgodnie z instrukcjami, jeśli w części 1- ❷ wybrano pozycję „Nie".
Podle těchto pokynů postupujte, pokud jste zvolili „Ne" v části 1- ❷.
Kövesse az itt található utasításokat, amennyiben az 1. szakaszban – ❷ — a „Nem" lehetőséget választotta.
Ak v časti 1- ❷ vyberiete možnosť „Nie", postupujte podľa týchto pokynov.
Urmați aceste instrucțiuni dacă ați selectat „Nu" în secțiunea 1- ❷.
פעל בהתאם להוראות אלה אם בחרת "לא" במקטע 1- ❷.

1



2

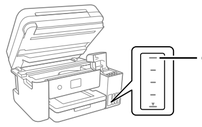


Upewnij się, że kolor zbiornika z tuszem pasuje do koloru uzupełnianego tuszu.
Zkontrolujte, zda se barva zásobníku na inkoust shoduje s barvou inkoustu, který chcete doplnit.
Ellenőrizze, hogy a tintatartályban található tinta színe megegyezzen a feltölteni kívánt tinta színével.
Uistite sa, či farba atramentového zásobníka zodpovedá farbe atramentu, ktorý chcete naplniť.
Culoarea din rezervorul de cernează trebuie să corespundă culorii de cernează cu care doriți să efectuați umplerea.
ודא שהצבע של מיכל הדיו תואם לצבע הדיו שברצונך למלא.

3

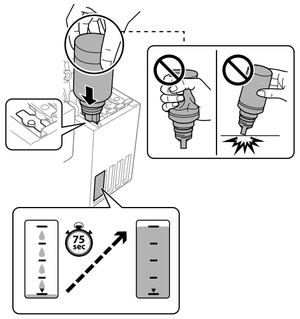
- ❑ Zdejmuj korek, trzymając butelkę z tuszem pionowo. W przeciwnym razie może dojść do wycieku tuszu.
- ❑ Užyj butelek z tuszem, které zostaly dostarczone z produktem.
- ❑ Firma Epson nie gwarantuje jakości ani niezawodności nieoryginalnego tuszu. Użycie nieoryginalnego tuszu może spowodować uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancjami firmy Epson.
- ❑ Vyjměte krytku a držte nádobku s inkoustem ve svislé poloze, aby nedošlo k jeho úniku.
- ❑ Použijte nádobky s inkoustem dodané s produktem.
- ❑ Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození, na které se nevztahuje záruka společnosti Epson.
- ❑ A tintapatront egyenesen tartva vegye le a kupakot, különben előfordulhat, hogy tinta szivárog ki.
- ❑ Használja a termékhez kapott tintapatronokat.
- ❑ Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik.
- ❑ Držte nádobku s atramentom kolmo a odstráňte veko. V opačnom prípade by mohol atrament vytiecť.
- ❑ Použite nádobky na atrament dodané spolu s výrobkom.
- ❑ Spoločnosť Epson neručí za kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Pri používaní neoriginálneho atramentu môže dôjsť k poškodeniu, ktoré nespadá pod záruky spoločnosti Epson.
- ❑ Scoateți capacul în timp ce țineți recipientul de cernează în poziție verticală; în caz contrar cerneala se poate scurge.
- ❑ Folosiți recipientele de cernează livrate împreună cu produsul dumneavoastră.
- ❑ Epson nu poate garanta calitatea sau siguranța funcțională a cernelii neoriginale. Folosirea cernelii neoriginale poate duce la producerea unor defecțiuni care nu sunt acoperite de garanțiile Epson.
- ❑ הסר את המכסה תוך החזקת בקבוק הדיו במצב זקוף; אחרת הדיו עלולה לדלוף.
- ❑ השתמש בבקבוקי הדיו שהגיעו עם המוצר שלך.
- ❑ אין ביכולתה של Epson להבטיח את האיכות או האמינות של דיו שאינה מקורית. השימוש בדיו שאינה מקורית עלול לגרום לנזק שהאחריות של Epson אינה מכסה.

4 Sprawdź górną kreskę w zbiorniku z tuszem.
Zkontrolujte horní rysku v zásobníku na inkoust.
Ellenőrizze a tintatartályban a felső tintavonalat.
Skontrolujte vrchnú čiaru atramentu v zásobníku na atrament.
Verificați linia superioară din rezervorul de cernează.
בדוק את הקו העליון במכל הדיו.



Górna kreska / Horní ryska
Felső vonal / Vrchná čiara
Linia superioară / קו עליון

5 Włóż butelkę z tuszem prosto do otworu, aby napełnić zbiornik tuszem do górnej kreski.
Vložte nádobku na inkoust přímo do otvoru a doplňte inkoust po horní rysku.
Egyenesen helyezze a portba a tintapatront, hogy a felső vonalig feltöltthesse a tintát.
Vložte nádobku na atrament rovno do portu a naplňte atramentom po vrchnú čiaru.
Introduceți sticla de cernează în port, în poziție dreaptă, pentru a umple cu cernează până la linia superioară.
הכנס את בקבוק הדיו ישירות לתוך הפתח כדי למלא דיו עד לקו העליון.



- ❑ **Po włożeniu butelki z tuszem do otworu do napełniania odpowiedniego koloru tusz zacznie spływać, a przepływ zatrzyma się automatycznie, gdy poziom tuszu sięgnie górnej kreski.**
- ❑ Jeśli tusz nie spływa do zbiornika, należy wyjąć butelkę z tuszem i spróbować włożyć ją ponownie. Nie należy jednak wyjmować i wkładać butelki z tuszem, gdy poziom tuszu sięga górnej kreski. W przeciwnym razie może dojść do wycieku tuszu.
- ❑ Tusz może zostać w butelce. Pozostały tusz można zużyć później.
- ❑ Nie należy zostawiać włożonej butelki z tuszem. W przeciwnym razie butelka może ulec uszkodzeniu lub może dojść do wycieku tuszu.

- ❑ **Když vložíte nádobku s inkoustem do plnicího otvoru pro správnou barvu, inkoust začne téct a tok se automaticky zastaví, když hladina inkoustu dosáhne horní rysky.**
- ❑ Pokud inkoust nezačne proudit do zásobníku, vyjměte nádobku s inkoustem a znovu ji vložte. Nevytahujte a nevkládejte znovu nádobku s inkoustem v případě, když inkoust dosáhne horní rysky; v opačném případě by inkoust mohl vytéct.
- ❑ V nádobce může zůstat inkoust. Zbývající inkoust lze využít později.
- ❑ Nenechávejte nádobku s inkoustem vloženou, protože může dojít k jejímu poškození nebo k úniku inkoustu.

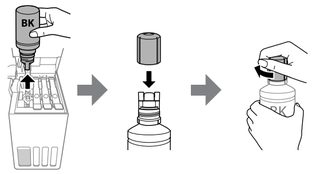
- ❑ **Ha a tintapatront a megegyező szín töltőportjába illeszti, a tinta elkezd folyni, majd automatikusan leáll, ha a tinta elérte a felső vonalat.**
- ❑ Ha a tinta nem kezd el a tartályba áramolni, akkor vegye ki a tintapatront, majd ismételten helyezze be. Ha a tinta elérte a felső vonalat, ne távolítsa el és illessze be újra a tintapatront; a tinta kifolyhat.
- ❑ Maradhat némi tinta a patronban. A megmaradt tintát később felhasználhatja.
- ❑ Ne hagyja bent a tintapatront, különben a patron megsérülhet vagy szivároghat.

- ❑ **Keď vložíte nádobku s atramentom do plniaceho portu správnej farby, atrament sa začne nalievať a tok sa automaticky zastaví, keď atrament dosiahne vrchnú čiaru.**
- ❑ Ak atrament nezačne prúdiť do zásobníka, odoberte nádobku s atramentom a vložte ju znova. Ak však atrament dosiahol po vrchnú čiaru, nevkladajte nádobku s atramentom znova. V opačnom prípade by mohol atrament vytiecť.
- ❑ V nádobke môže zostať atrament. Zostávajúci atrament môže byť použitý neskôr.
- ❑ Nenechávajte nádobku s atramentom vloženú. V opačnom prípade by sa mohla nádobka poškodiť, prípadne by mohol atrament vytiecť.

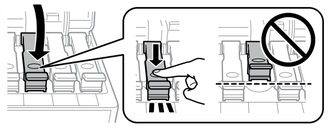
- ❑ **Când introduceți sticla de cernează în portul de umplere pentru culoarea corectă, cerneala începe să curgă și fluxul se oprește automat atunci când cerneala atinge linia superioară.**
- ❑ Dacă cerneala nu începe să curgă în rezervor, scoateți sticla de cernează și reîncercați introducerea ei. Cu toate acestea, nu îndepărtați și reintroduceți sticla de cernează atunci când cerneala a ajuns la linia superioară; altfel cerneala s-ar putea scurge.
- ❑ Poate rămâne cernează în sticlă. Cerneala rămasă poate fi folosită ulterior.
- ❑ Nu lăsați sticla de cernează introdusă, în caz contrar aceasta se poate deteriora sau cerneala se poate scurge.

- ❑ **כאשר תכניס את בקבוק הדיו לתוך פתח המילוי עבור הצבע הנכון, יתחיל הדיו לזרום והזרימה תיפסק אוטומטית כאשר הדיו יגיע לקו העליון.**
- ❑ אם הדיו אינו מתחיל לזרום לתוך המכל, הסר את בקבוק הדיו והכנס אותו מחדש. עם זאת, אל תסיר ותכניס מחדש את בקבוק הדיו כאשר הדיו הגיע לקו העליון; אחרת עלול הדיו לדלוף.
- ❑ אפשר שיישאר דיו בבקבוק. ניתן להשתמש בדיו הנותר בשלב מאוחר יותר.
- ❑ אל תעזוב את בקבוק הדיו כשהוא מוכנס; אחרת אפשר שייגרם נזק לבקבוק או שדיו ידלוף.

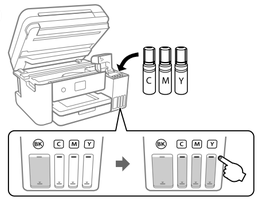
6 Gdy poziom tuszu sięgnie górnej kreski w zbiorniku, wyciągnij butelkę.
Když inkoust dosáhne po horní rysku v zásobníku, nádobku vytáhněte.
Ha a tinta eléri a tartály felső vonalát, húzza ki a patront.
Keď atrament dosiahne po vrchnú čiaru zásobníka, nádobku vytiahnite.
Când cerneala ajunge la linia superioară a rezervorului, scoateți sticla.
כאשר הדיו מגיע לקו העליון של המיכל, משוך החוצה את הבקבוק.



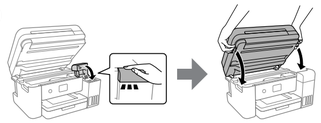
7



8

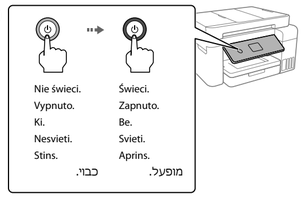


9



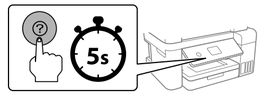
Zamykaj skaner, aż do wyczucia oporu.
Pokračujte v zavírání jednotky skeneru, i když cítíte určitý odpor.
Akkor is zárja le a lapolvasó készüléket, ha némi ellenállást tapasztal.
Pokračujte v zatváraní jednotky skenera aj v prípade, že pocítite určitý odpor.
Continuați închidere unității scaner chiar dacă simțiți că aceasta opune rezistență.
המשך לסגור את יחידת הסורק גם אם אתה חש התנגדות מסוימת.

10



11 Wybierz język.
Vyberte jazyk.
Válasszon nyelvet.
Vyberte jazyk.
Selectați o limbă.
בחר שפה.

12

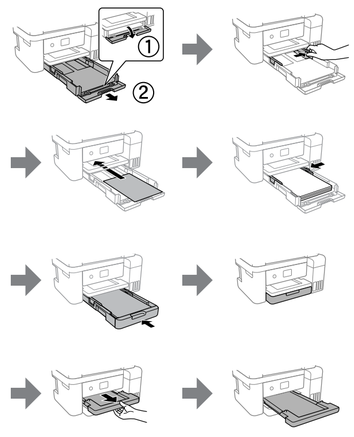


Po wyświetleniu komunikatu z poleceniem *Rozpocznij tutaj* przytrzymaj przycisk ⓘ przez **5 sekund**.
Když se zobrazí zpráva o nahlédnutí do položky *Začínáme*, stiskněte tlačítko ⓘ a podržte je na dobu **5 sekund**.
Amikor megjelenik a(z) *Itt kezdje* üzenet, tartsa lenyomva a(z) ⓘ gombot **5 másodpercig**.
Keď sa objaví hlásenie návodu *Prvé kroky*, stlačte tlačidlo ⓘ a podržte **5 sekúnd**.
Atunci când este afișat mesajul *Începeți aici*, țineți apăsat butonul ⓘ timp de **5 secunde**.
כשמוצגת ההודעה של **התחל כאן** לחץ והחזק את לחצן ⓘ במשך **5 שניות**.

13 Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby rozpocząć uzupełnianie tuszu. Czynność ta zajmuje ok. 10 minut.
Proces doplňování inkoustu spustte podle pokynů na obrazovce. Doplňování inkoustu bude trvat přibližně 10 minut.
A tinta utántöltésének megkezdéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. A tinta utántöltése kb. 10 percet vesz igénybe.
Spustite napĺňanie atramentom podľa pokynov na obrazovke. Napĺňanie atramentom trvá asi 10 minút.
Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a începe încărcarea cernelii. Încărcarea cernelii durează aproximativ 10 minute.
פעל בהתאם להוראות המוצגות על גבי המסך כדי להתחיל לטעון דיו. טעינת הדיו אורכת כ-10 דקות.

14 Po zakończeniu uzupełniania tuszu zostanie wyświetlony ekran regulacji jakości druku. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby wykonać regulacje. Po wyświetleniu polecenia o załadowanie papieru wykonaj czynności z punktu ⓯.
Jakmile je doplňování inkoustu dokončeno, zobrazí se obrazovka úprav kvality tisku. Pro provedení úprav postupujte podle pokynů na obrazovce. Po zobrazení zprávy o podávání papíru postupujte podle pokynů v kroku ⓯.
Miután utántöltötte a tintát, megjelenik a nyomtatási minőség beállítására szolgáló képernyő. A beállítások végrehajtásához kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. A papírbetöltésre vonatkozó üzenet megjelenítésekor lásd a(z) ⓯ lépést.
Keď bude napĺňanie atramentom hotové, zobrazí sa obrazovka s nastavením kvality tlače. Urobte úpravy podľa pokynov na obrazovke. Keď sa zobrazí hlásenie o vložení papiera, pozrite krok ⓯.
Când încărcarea cernelii este finalizată, este afișat ecranul de ajustare a calității de imprimare. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a efectua ajustările. Când este afișat mesajul de încărcare a hârtiei, consultați pasul ⓯.
כאשר טעינת הדיו הושלמה, מוצג מסך כיוון איכות הדיו. פעל בהתאם להוראות המוצגות על המסך כדי לבצע התאמות. כאשר מוצגת הודעת טעינת הנייר, עיין בצעד ⓯.

15 Załaduj papier do kasety na papier stroną przeznaczoną do druku skierowaną do dołu.
Vložte papír do kazety na papír tiskovou stranou směrem dolů.
A papírt a papírkazettába a nyomtatandó oldalával lefelé kell betölteni.
Do kazety na papier vložte papier tak, aby strana na tlač smerovala nahor.
Încărcați hârtie în caseta pentru hârtie, cu partea imprimabilă orientată în jos.
הכנס נייר למגש הנייר כשהצד להדפסה כלפי מטה.



●●●▶

16 Jeśli w każdej butelce jest jeszcze tusz, uzupełnij zbiorniki z tuszem. Patrz czynności z punktów od ❶ do ❾ w części 2.

Pokud v jednotlivých nádobkách zbývá inkoust, doplňte zásobník na inkoust. Postupujte podle kroků ❶ až ❾ v části 2.

Amennyiben a tintapatronokban maradt még tinta, töltse fel a tintatartályt. Lásd a 2. szakaszban található ❶–❾ lépéseket.

Ak v jednotlivých nádobkách zostáva atrament, doplňte zásobník na atrament. Pozrite kroky ❶ až ❾ v časti 2.

Dacă a rămas cerneală în fiecare sticlă, reumpleți rezervorul de cerneală. A se vedea pașii ❶–❾ din secțiunea 2.

אם נשאר דיו בכל בקבוק, מלא מחדש את מיכל הדיו. עיין בשלבים ❶ עד ❾ במקטע 2.

17 Odwiedź witrynę lub użyj dostarczonego dysku CD dla użytkowników systemu Windows, aby zainstalować oprogramowanie i skonfigurować sieć. Po wykonaniu tych czynności drukarka jest gotowa do pracy.

Navštivte webovou stránku nebo použijte disk CD dodávaný uživatelům systému Windows k instalaci softwaru a konfiguraci sítě. Po dokončení této operace je tiskárna připravena k použití.

A szoftver telepítéséhez és a hálózat konfigurálásához látogasson el a weboldalra vagy használja a Windows felhasználóknak biztosított CD-t. Ha kész, a nyomtató készen áll a használatra.

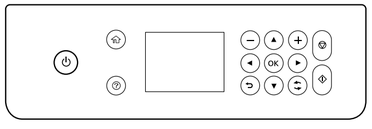
Navštívte webovú stránku, prípadne použite disk CD priložený pre používateľov systému Windows, a nainštalujte softvér a nakonfigurujte sieť. Keď sa to dokončí, tlačiareň je pripravená na použitie.

Vizitați pagina web sau utilizați CD-ul furnizat pentru utilizatorii Windows pentru a instala software-ul și a configura rețeaua. La finalizarea acestei operațiuni, imprimanta este pregătită pentru utilizare.

בקר באתר האינטרנט או השתמש בתקליטור שסופק עבור משתמשי Windows כדי להתקין תוכנה ולהגדיר את התצורה של הרשת. כאשר פעולה זו נשלמת, המדפסת מוכנה לשימוש.

http://epson.sn

Przewodnik po panelu sterowania / Pokyny k použití ovládacího panelu / Útmutató a kezelőpanelhez / Sprievodca ovládacím panelom / Ghid pentru panoul de comandă / מדריך ללוח הבקרה

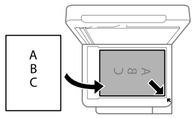


⏻	Włączenie lub wyłączenie drukarki. Zapíná a vypíná tiskárnu. A nyomtató ki- és bekapcsoló gombja. Slúži na zapnutie alebo vypnutie tlačiarne. Porește sau oprește imprimanta. להדלקה וכיבוי של המדפסת.
⌂	Umożliwia wyświetlenie ekranu głównego. Zobrazí hlavní obrazovku. Megjeleníti a kezdőképernyőt. Zobrazuje úvodnú obrazovku. Afișează ecranul de pornire. להצגת מסך הבית.
?	Umożliwia wyświetlenie rozwiązań w przypadku wystąpienia problemów. Zobrazí řešení, pokud jste v nesnázích. Probléma esetén a megoldásokat mutatja. Zobrazuje riešenia, keď máte problém. Afișează soluții atunci când întâmpinați probleme. מציג את הפתרונות כאשר אתה נתקל בבעיות.
−, +	Umożliwia wybranie liczby stron do drukowania. Vybere počet stránek k tisku. Kiválaszthatja, hogy hány oldalt szeretne nyomtatni. Slúži na výber počtu strán na tlač. Selectează numărul de pagini care va fi tipărit. בוחר את מספר העמודים שיש להדפיס.
▲ ◄ OK ► ▼	Naciśnij ◄, ▲, ► oraz ▼, aby wybrać menu. Naciśnij przycisk **OK**, aby przejść do wybranego menu. Stisknutím tlačítek ◄, ▲, ►, ▼ vyberete nabídky. Stisknutím tlačítka **OK** přejdete do vybrané nabídky. Nyomja meg a(z) ◄, ▲, ►, ▼ gombokat a menük kiválasztásához. A kijelölt menü megadásához nyomja meg az **OK** gombot. Stlačením ◄, ▲, ►, ▼ vyberáte ponuky. Stlačením tlačidla **OK** otvoríte vybranú ponuku. Apăsați ◄, ▲, ►, ▼ pentru a selecta meniuri. Apăsați butonul **OK** pentru a intra în meniul selectat. לחץ ◄, ▲, ►, ▼ כדי לבחור תפריטים. לחץ על לחצן **OK** כדי להיכנס לתפריט הנבחר.
▽	Zatrzymuje aktualną czynność. Zastaví aktuální akci. Leállítja a jelenlegi műveletet. Zastaví aktuálnu operáciu. Oprește operația curentă. עוצר את הפעולה הנוכחית.
◇	Uruchamia wybraną operację. Spustí operaci, kterou jste zvolili. Elindítja a kiválasztott műveletet. Spúšťa vybraný úkon. Pornește operația selectată. מתחיל את הפעולה שבחרת.
⇄	Dotyczy wielu funkcji w zależności od sytuacji. Platí pro různé funkce v závislosti na situaci. Helyzettől függően számos funkcióra vonatkozik. Použitie rôznych funkcií v závislosti od situácie. Se aplică pentru o varietate de funcții, depinzând de situație. חל על מגוון של פונקציות, בהתאם למצב.
↩	Umożliwia anulowanie/powrót do poprzedniego menu. Zruší/přejde zpět na předcházející nabídku. Kilép/Visszatér az előző menühöz. Zruší/vracia sa do predchádzajúcej ponuky. Anulează/revine la meniul anterior. מבטל/חוזר לתפריט הקודם.

Kopiowanie / Kopírování / Másolás / Kopírovanie / Copierea / העתקה

1

2



3 Na panelu sterowania wybierz **Kopiuj**.
Na ovládacím panelu zvolte **Kopírovat**.
Válassza ki a kezelőpanelen lévő **Másolás** gombot.
Na ovládacom paneli vyberte položku **Kopírovať**.
Selectați **Copiere** de pe panoul de comandă.
בחר **צלם** בלוח הבקרה.

4 Wybierz tryb monochromatyczny lub kolorowy, a następnie wprowadź liczbę kopii.
Vyberte černobílý nebo barevný režim a zadejte počet kopií.
Válassza ki a Fekete-fehér vagy Színes lehetőséget, azután írja be a példányszámot.
Vyberte Čiernobielo alebo Farebne a zadajte počet kópií.
Selectați Alb-negru sau Color și apoi introduceți numărul de copii.
בחר שחור לבן או צבע, ואז הזן את מספר העותקים.

5 Skonfiguruj inne ustawienia w razie potrzeby.
Dle potřeby proveďte další nastavení.
Adja meg szükség szerint a további beállításokat.
Urobte ďalšie potrebné nastavenia.
Efectuați celelalte setări necesare.
בצע הגדרות אחרות בהתאם לצורך.

6 Dotknij przycisku ◇, aby rozpocząć kopiowanie.
Pro zahájení kopírování vyberte ◇.
Koppintson az ◇ ikonra a másolás megkezdéséhez.
Zvoľte ◇, začne sa kopírovať.
Selectați ◇ pentru a începe copierea.
בחר ◇ כדי להתחיל בהעתקה.

Sprawdzanie poziomów tuszu i uzupełnianie go / Kontrola hladin inkoustů a doplnění inkoustu / A tintaszintek ellenőrzése és a tinta újratöltése / Kontrola hladín atramentu a doplňanie atramentu / Verificarea nivelului de cerneală și reumplerea cu cerneală / בדיקת מפלסי הדיו ומילוי דיו מחדש

1

Sprawdź poziomy tuszu. Jeśli dowolny z poziomów tuszu jest poniżej dolnej kreski, uzupełnij tusz w zbiorniku, wykonując czynności z punktów od ❶ do ❾ w części 2.

Zkontrolujte hladiny inkoustu. Pokud jsou hladiny některých inkoustů pod spodní ryskou, projděte si kroky ❶ až ❾ v kapitole 2 a zásobník doplňte.

Ellenőrizze a tintaszinteket. Amennyiben bármelyik tinta szintje az alsó vonal alá esik, a tartály feltöltéséhez tekintse meg a 2. szakaszban található ❶–❾ lépéseket.

Skontrolujte hladiny atramentu. Ak je niektorý atrament pod spodnou čiarou, pozrite kroky ❶ až ❾ v časti 2 a doplňte zásobník.

Verificați nivelurile de cerneală. Dacă oricare dintre nivelurile de cerneală se află sub linia inferioară, consultați pașii ❶–❾ din secțiunea 2 pentru a reumple rezervorul.

בדוק את מפלסי הדיו. אם אחד ממפלסי הדיו נמוך מהקו התחתון, עיין בשלבים ❶ עד ❾ בקטע 2 כדי למלא את המיכל.

Aby potwierdzić rzeczywisty poziom pozostałego tuszu, należy wzrokowo sprawdzić poziom tuszu we wszystkich zbiornikach drukarki. Dłuższe używanie drukarki, gdy poziom tuszu spadnie poniżej dolnej kreski, może spowodować uszkodzenie drukarki.

Chcete-li potvrdit aktuální stav zbývajícího inkoustu, zkontrolujte pohledem hladiny všech inkoustů v zásobnících tiskárny. Když se hladina inkoustu nachází pod dolní ryskou, mohlo by při dalším používání tiskárny dojít k jejímu poškození.

A hátralevő tinta mennyiségéről úgy győződhet meg, ha a nyomtató tartályainál szemrevételezéssel ellenőrzi a tintaszintet. Ha továbbra is használja a nyomtatót, amikor a tintaszint már az alsó vonal alatt van, a nyomtató károsodhat.

Ak chcete skontrolovať skutočné množstvo zostávajúceho atramentu, vizuálne skontrolujte hladiny atramentu vo všetkých zásobníkoch na atrament v tlačiarni. Ak budete výrobok používať dlho aj po poklese hladiny atramentu pod spodnú čiaru, tlačiareň sa môže poškodiť.

Pentru a confirma cantitatea de cerneală rămasă de fapt, verificați vizual nivelurile cernelii din rezervoarele imprimantei. Dacă utilizați în continuare imprimanta după ce nivelul cernelii a coborât sub marcajul inferior, imprimanta se poate defecta.

כדי לאשר כמה דיו נשארה בפועל יש לבדוק חזותית את מפלסי הדיו בכל מכלי המדפסת. שימוש ממושך במדפסת כאשר מפלס הדיו הוא מתחת לקו התחתון עלול לפגוע במדפסת.

2 Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie LCD, aby wyzerować poziomy tuszu.
Při resetování hladin inkoustu se řiďte pokyny na LCD obrazovce.
A tintaszint beállításához kövesse az LCD-képernyőn megjelenő információkat.
Vynulujte hladiny atramentu podľa pokynov na LCD obrazovke.
Urmați instrucțiunile afișate pe ecranul LCD pentru a reseta nivelurile cernelii.
פעל בהתאם להוראות על מסך הגביש הנוזלי כדי לאפס את רמות הדיו.

Kody butelek z tuszem / Kódy nádobek s inkoustem / Tintapatron-kódok / Kódy nádobiek na atrament / Coduri de pe sticla cu cerneală / קודים של בקבוקי דיו

Europa / Pro Evropu / Európai vásárlók számára / Pre Európu / Pentru Europa / עבור אירופה

	BK	C	M	Y
ET-3850 Series ET-3800 Series	102			
L6270 Series L6260 Series	101			

For Australia and New Zealand

BK	C	M	Y
502			

Azja / Pro Asii / Ázsiai vásárlók számára / Pre Áziu / Pentru Asia / עבור אסיה

BK	C	M	Y
001			

Użycie oryginalnego tuszu firmy Epson innego niż wymienione tutaj tusze może być przyczyną uszkodzenia nieobjętego gwarancją firmy Epson.

Použití jiného originálního inkoustu Epson než specifikovaného inkoustu může způsobit poškození, na které se nevztahují záruky společnosti Epson.

A megadottól eltérő eredeti Epson tinta is olyan károkat okozhat a készülékben, amire az Epson garancia nem vonatkozik.

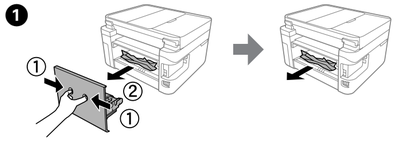
Používanie originálneho atramentu Epson, iného než tu uvedeného, môže spôsobiť poškodenie, na ktoré sa nevzťahujú záruky spoločnosti Epson.

Utilizarea cernelii originale Epson în alte moduri decât cele specificate poate produce defecțiuni care nu sunt acoperite de garanțiile oferite de Epson.

השימוש בדיו מקורי של Epson שאינו הדיו שצוין עלול לגרום נזק שאינו מכוסה באחריות של Epson.

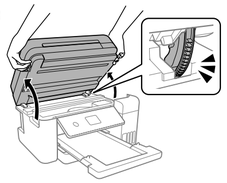
Usuwanie zaciętego papieru / Odstranění uvíznutého papíru / Papírelakadás elhárítása / Odstránenie zaseknutého papiera / Eliminarea blocajului de hârtie / הוצאת נייר תקוע

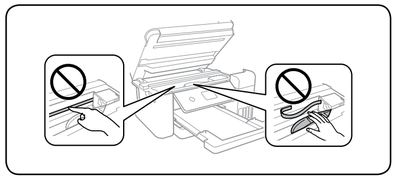
1



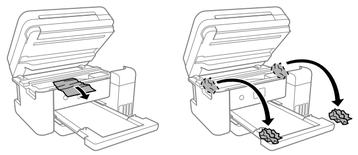
2

3

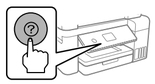




4



Rozwiązywanie problemów / Řešení problémů / Hibaelhárítás / Riešenie problémov / Remedierea defecțiunilor / פתרון בעיות



Aby uzyskać pomoc w rozwiązywaniu problemów, naciśnij przycisk ?. Ta funkcja udostępnia szczegółowe instrukcje i animacje dotyczące większości problemów, takich jak dostosowywanie jakości druku i ładowanie papieru.

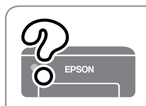
Pro řešení potíží zobrazte nápovědu stisknutím tlačítka ?. Tato funkce poskytuje postupné pokyny a animace pro většinu problémů, jako například pro úpravu kvality tisku a vkládání papíru.

A hibaelhárításnál nyomja meg a(z) ?, ha segítséget szeretne kapni. A funkció lépésről lépésre bemutatott és animációs útmutatót biztosít a legtöbb problémára vonatkozóan, például a nyomtatási minőség beállítására és a papírbetöltésre vonatkozóan.

Pri riešení problémov zobrazte pomoc stlačením tlačidla ?. Táto funkcia poskytuje podrobné a animované pokyny pre väčšinu problémov, ako sú napríklad nastavenie kvality tlače a vkladanie papiera.

Pentru remedierea defecțiunilor, apăsați butonul ? pentru asistență. Această funcție oferă instrucțiuni pas cu pas și animații pentru majoritatea problemelor, precum ajustarea calității de tipărire și încărcarea hârtiei.

כדי לפתור בעיות, לחץ על הלחצן ? כדי לקבל סיוע. תכונה זו מספקת הוראות הנפשה שלב אחר שלב עבור מרבית הבעיות כגון התאמת איכות ההדפסה וטעינת נייר.



Więcej informacji można znaleźć online w *Przewodniku użytkownika*. Można w nim znaleźć instrukcje obsługi, zasady bezpieczeństwa i informacje o rozwiązywaniu problemów, takie jak usuwanie zaciętego papieru lub dostosowywanie jakości druku. Najnowsze wydania wszystkich przewodników można znaleźć w następującej witrynie.

Podrobné informace naleznete v *Uživatelské příručce* online. Obsahuje pokyny k obsluze, zabezpečení a řešení problémů, například k odstraňování zaseknutého papíru nebo úpravě kvality tisku. Na následující webové stránce získáte nejaktuálnější verze všech příruček.

Részletes információkért tekintse meg az online *Használati útmutatót*. Ebben olyan üzemeltetési, biztonsági és hibaelhárítási utasítások találhatók, mint a papírelakadás megszüntetése, illetve a nyomtatási minőség beállítása. Az útmutatók legújabb változatai az alábbi weboldalról érhetők el.

Ďalšie podrobnosti nájdete v online dokumente *Používateľská príručka*. Obsahuje pokyny k obsluhe, bezpečnosti a riešeniu problémov, ako je napríklad odstránenie zaseknutého papiera alebo nastavenie kvality tlače. Najnovšie verzie všetkých príručiek si môžete prevziať z tejto webovej stránky.

Consultați *Ghidul utilizatorului* online pentru informații detaliate. Acesta oferă instrucțiuni de operare, pentru siguranță și de remediere a defecțiunilor, precum îndepărtarea blocajelor de hârtie sau ajustarea calității de tipărire. Puteți obține cele mai recente versiuni ale tuturor ghidurilor de pe următoarea pagină web.

למידע מפורט עיין במ**דריך למשתמש** המקוון. מדריך זה יספק לך הוראות תפעול, בטיחות ופתרון בעיות כגון סילוק חסימות נייר או התאמת איכות ההדפסה. תוכל להשיג את הגרסאות העדכניות ביותר של כל המדריכים מהאתר הבא.

http://epson.sn

Pomoc techniczna / Podpora / Támogatás / Podpora / Asistență / תמיכה

Poza Europą / Oblasti mimo Evropu / Európán kívüli vásárlók számára / Mimo Európy / Pentru țările din afara Europei / חוץ לאירופה

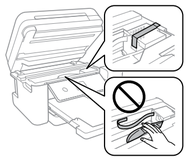
http://support.epson.net/

Europa / Pro Evropu / Európai vásárlók számára / Pre Európu / Pentru Europa / עבור אירופה

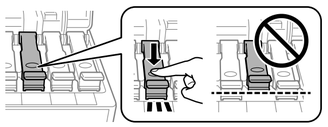
http://www.epson.eu/support

Przechowywanie i transportowanie / Skladování a přeprava / Tárolás és szállítás / Uskladnenie a preprava / Depozitarea și transportarea / אחסון והעברה

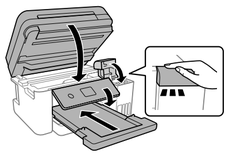
1



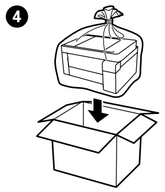
2



3

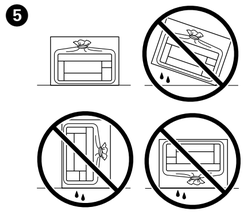


4



- ❑ Podczas dokręcania korka trzymaj butelkę pionowo. Podczas przechowywania i transportowania umieść drukarkę i butelkę w osobnych workach z tworzywa oraz utrzymuj drukarkę w poziomie. W przeciwnym razie może dojść do wycieku tuszu.
- ❑ Jeśli jakość druku spadnie podczas kolejnego drukowania, oczyść głowicę drukującą i wyrównaj ją.
- ❑ Při utahování víčka držte nádobku s inkoustem ve vzpřímené poloze. Umístěte tiskárnu a nádobku do plastového sáčku zvlášť a při skladování a přepravě udržujte tiskárnu ve vodorovné poloze. V opačném případě může inkoust vytéct.
- ❑ Pokud se kvalita tisku při následujícím tisku zhoršila, vyčistěte a zarovnejte tiskovou hlavu.
- ❑ A kupak lezárásakor minden esetben egyenesen tartsa a tintapatront. Tároláskor és szállításkor helyezze a nyomtatót és a patront egy-egy külön műanyag zacskóba, és a nyomtatót mindig tartsa vízszintesen. Máskülönben kifolyhat a tinta.
- ❑ Ha a nyomtatási minőség a következő alkalommal romlik, tisztítsa meg és állítsa be a nyomtatófejet.
- ❑ Pri zaťahovaní veka nezabudnite držať nádobku vzpriamene. Tlačiareň a nádobku uložte do samostatných plastových vreciek a pri uskladnení a preprave ponechajte tlačiareň vo vodorovnej polohe. V opačnom prípade môže atrament vytiecť.
- ❑ Ak sa pri ďalšej tlači zníži kvalita tlače, vyčistite a zarovnajte tlačovú hlavu.
- ❑ Asigurați-vă că sticla de cerneală este în poziție verticală atunci când strângeți capacul. Așezați imprimanta și sticla în pungi de plastic separate și țineți imprimanta în poziție dreaptă la depozitare și transport. În caz contrar pot avea loc scurgeri de cerneală.
- ❑ Dacă la următoarea imprimare, calitatea tipăririi a scăzut, curățați și aliniați capul de imprimare.
- ❑ דאג להחזיק את בקבוק הדיו במצב זקוף בעת הידוק המכסה. הנח את המדפסת ואת הבקבוק בנפרד בשקית פלסטיק ודאג לא להטות את המדפסת בעת אחסון והעברה. אחרת, דיו עלולה לדלוף.
- ❑ אם איכות ההדפסה ירדה בפעם הבאה שהדפסת, נקה ויישר את ראש ההדפסה.

5



Windows® is a registered trademark of Microsoft Corporation.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Для пользователей из России срок службы: 5 лет.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: http://www.epson.com/

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.